



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Riga



***Ansprache von Botschafter Rolf Schütte  
bei der Eröffnung der Ausstellung „United Buddy Bears“  
am 12. Juli 2018, Domplatz***

Sehr geehrte Frau Ministerin Melbarde,  
Sehr geehrter Herr Bürgermeister Usakovs,  
Exzellenzen,  
liebe Frau Herlitz, lieber Herr Herlitz,  
liebe Gäste,

Als deutscher Botschafter in Lettland begrüße ich Sie alle sehr herzlich zur Eröffnung der Ausstellung der „United Buddy Bears“ auf dem Domplatz von Riga!

Wer Geburtstag feiert, bekommt von guten Freunden ein Geschenk. Wer einen großen runden Geburtstag feiert, bekommt von Freunden ein großes Geschenk. Wer einen ganz großen runden Geburtstag feiert, bekommt von Freunden ein ganz großes Geschenk. Lettland feiert in diesem Jahr einen ganz großen runden Geburtstag. Es wird 100 Jahre alt. Deshalb wollte Deutschland als enger Partner und guter Freund Lettland zu diesem Anlass ein ganz besonderes Geschenk machen. Oder besser: Geschenke. Die Musikfreunde in Lettland dürfen sich in diesem Jahr über drei Konzerte großer deutscher Orchester freuen.

Doch wollten wir auch der breiteren Bevölkerung Lettlands ein Geschenk machen. Ein Geschenk, an dem sich Jung und Alt erfreuen können und das für alle kostenlos ist. So entstand die Idee, die „United Buddy Bears“ nach Lettland zu bringen. Die Bären waren bereits in vielen Städten auf allen Kontinenten zu Gast. Heute kommen sie zum ersten Mal ins Baltikum. Die Bären stehen für Toleranz und Völkerverständigung, zwei Prinzipien, die wir überall auf der Welt brauchen. Was noch über sie zu sagen ist, wird später Frau Herlitz sagen. Sie und ihr Mann sind gewissermaßen die Eltern der Bären. Doch nun lassen Sie mich noch einige Worte auf Englisch sagen:

The United Buddy Bears exhibition here in Riga required a lot of planning and a great deal of effort. It would not have been possible without the active support of the City of Riga and the Ministry of Culture. So I would like to take this opportunity to thank Mayor Usakovs and Minister Melbarde for their support and for their willingness to be joint patrons of the exhibition together with myself. In particular, I would like to thank the Latvian and German workers who set up the exhibition in the past two days. They did a marvelous job. Of course, such a big project also requires a considerable amount of financing. We were lucky in convincing the German Foreign Office to shoulder a substantial part of the cost. But without the additional support by a

**Adresse:**  
Raina bulv. 13  
Riga, LV-1050  
Lettland

**Telefon:**  
00 371/ 670851-00

**Telefax:**  
00 371/ 670851-48

**E-Mail:**  
[info@riga.diplo.de](mailto:info@riga.diplo.de)  
**Internet**  
<http://www.riga.diplo.de>



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Riga



number of German and Latvian companies it would have been impossible to make this dream come true. Therefore, let me express my sincere gratitude to the following companies and request their representatives to come forward and receive a small token of our gratitude: Schaeffler, represented by Mr. Pavels Nazarovs, Specialist of Surface Technology, Conexus, represented by Ms Dace Baltābola, Head of Communication Department, RIX, represented by Mr. Andris Lovnieks, owner of the company. I would also like to add that it was RIX that transported the bears from Berlin to Riga. Smiltene Impex, represented by Mr. Voldemars Ciršs, Chairman of the Board, Lameko Impex, represented by Mrs. Evelyn Göbel, co-owner, ERGO, represented by Mr. Oskars Matisons, Director of Marketing Department

Children all over the world love bears – and these Buddy Bears love children. That's why here in Latvia they have decided to support Riga's Children's Hospital – which means all funds raised for charity during the exhibition will go to the Hospital Fund. A large part of these charitable donations will come from a number of foreign embassies that have decided to sponsor the bears from their respective countries. Let me therefore also thank my colleagues from the embassies of Belarus, France, Georgia, Israel, Russia, Spain, Switzerland and the United Arab Emirates for their input.

As a token of the bears' and children's gratitude they will also receive a mini Buddy Bear. On that note, I would like to inform you that you can also buy a mini bear from the souvenir stand. As an ambassador I cannot recommend commercial businesses. In this case, I can make an exception as a percentage of the sales of the Bears merchandise will go to charity and benefit Riga Children's Hospital.

Thank you for your attention! Enjoy the exhibition and tell all your friends about it!

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit

**Adresse:**  
Raina bulv. 13  
Riga, LV-1050  
Lettland

**Telefon:**  
00 371/ 670851-00

**Telefax:**  
00 371/ 670851-48

**E-Mail:**  
[info@riga.diplo.de](mailto:info@riga.diplo.de)  
**Internet**  
<http://www.riga.diplo.de>